



**Christopher Adams**  
Software Engineer

5741 Wentworth Avenue  
Minneapolis, MN 55419

(612) 866-0730  
adamscj@acm.org

10 January 2006

**Uwe Muegge**

Terminologist, Global Translation Solutions  
Medtronic, Inc.  
7000 Central Avenue NE  
Minneapolis, MN 55432

Dear Uwe,

Subject: Addition of Country-Variants to Glossary Website

Enclosed is a proposal for the support of country-variants by  
glossary.Medtronic.com. I hope it meets your requirements.

The start of this project is contingent on the successful installation of the software that I delivered to Medtronic in July, 2005. Within 10 working-days after you notify me of that installation, I will deliver by e-mail the modifications and installation instructions specified by this proposal.

Project cost is fixed at \$1000.

For this job I will deal directly with Medtronic, without an intermediate agency. I will direct invoicing and contract issues to you.

Best Regards,

*Christopher Adams*

Enclosure

# Addition of Country-Variants to Glossary Website

Proposal for Medtronic Global Translation Solutions

## 1 Introduction

Medtronic currently classifies its terminology by language alone, and is upgrading its termbase so that terms may be classified according to country, as well as by language. The proposed project will upgrade `glossary.Medtronic.com` to support terms classified by both language and country.

## 2 Detailed Objectives

The project described here is to assure the following capabilities:

- 1) The results of terminology searches will be classified according to target locale, where a locale is defined by a unique combination of language and country.
- 2) In addition to the current set of language-only locales, the system shall support, at a minimum, the following locales:
  - English (US)
  - English (United Kingdom)
  - Chinese (Peoples Republic of China)
  - Chinese (Taiwan)
  - Spanish (Spain)
  - Spanish (Latin America)
- 3) Terminology searches shall be based on the selection of language alone. A result-set shall include all the country variants for the selected language. For example, if the target language is set to Chinese then the result-set shall include terms from Chinese (PRC) and Chinese (Taiwan).

Fields that are currently labeled with the word *language* and that, after this project, will contain locale-specific information, will continue to be labeled with the word *language*. The term *locale* shall not appear in the user interface.

Aside from the display of terms by locale rather than just language, the project will not change the manner in which data is presented at `glossary.Medtronic.com`.

The scope of the project is limited to `glossary.Medtronic.com`. The project will neither address any other components of the Medtronic terminology management system nor any software that might be installed on the new host computer but is not needed to operate `glossary.Medtronic.com`.

The scope of the project is limited to the variant of `glossary.Medtronic.com` that operates on Mac OS X. This project will not address any variant that executes on Microsoft Windows.

## 3 Staffing

The project will be staffed with one software developer, Christopher Adams, by contract with Medtronic's Global Translation Solutions group. The terminologist at Medtronic, or someone on his staff, will assist the developer as requested and will install the new software. The terminologist will be the developer's main contact at Medtronic.

## 4 Responsibilities

### Developer:

1. All software development will take place at the developer's facilities.
2. Development shall start:
  - With the software that the developer delivered to Medtronic in July, 2005
  - After the July-2005 software is successfully deployed
3. The developer shall direct questions to Medtronic as necessary to resolve issues about requirements, or about hardware or network constraints.
4. Upon completion of implementation, the developer shall deliver to the terminologist, by e-mail, a complete copy of the upgraded source code, along with instructions for deploying the upgraded software onto the client's Mac OS X-based terminology web server.

### Terminologist: The terminologist, or someone on the terminologist's staff, will:

1. Deploy the July-2005 software as directed in that system's release notes.
2. Notify the developer of successful deployment of the July-2005 system.

This action will trigger the development of the new feature.

3. Provide the developer with any information needed and requested by the developer.
4. Install the upgraded software in a manner consistent with instructions from the developer.

## 5 Schedule

Within 10 working-days after the terminologist installs the July-2005 system on Medtronic's Mac OS X host computer, the developer shall deliver the upgraded software for `glossary.Medtronic.com` to the terminologist. This time limit is only a guideline for assuring progress. The actual delivery date will depend on timely replies by the terminologist to questions from the developer.

Within 5 working-days after the terminologist receives the upgraded software from the developer, the terminologist shall deploy the software on the new host computer.

## 6 Cost

The project cost is fixed at \$1000, payable upon deployment.

An invoice will be included with the source code.